

AMBROGAM® Ambroxol

0,6%

Solution buvable

Veillez lire attentivement cette notice car elle contient des informations importantes pour vous.

Ce médicament est disponible sans ordonnance et vous permet donc de soigner des maladies bénignes sans l'aide d'un médecin.

Néanmoins, vous devez utiliser **AMBROGAM 0,6% solution buvable** avec précaution afin d'en obtenir le meilleur résultat.

Gardez cette notice, vous pourriez avoir besoin de la lire à nouveau. Si vous avez besoin de plus d'informations et de conseils, adressez-vous à votre pharmacien.

Si les symptômes s'aggravent ou persistent, consultez un médecin.

- La substance active est le chlorhydrate d'ambroxol.

- Les autres composants sont sorbitol à 70 % non cristallisable, acide benzoïque, hydroxyéthylcellulose, glycérol, propylène glycol, saccharine sodique, lévomenthol, arôme abricot, eau purifiée.

QU'EST-CE QUE AMBROGAM 0,6% solution buvable ET DANS QUEL CAS EST-IL UTILISÉ ?

Solution buvable en flacon de 150 ml.

MUCOLYTIQUES.

(R : Système respiratoire).

Traitement des troubles de la sécrétion bronchique de l'adulte, notamment au cours des affections bronchiques aiguës et des épisodes aigus des bronchopneumopathies chroniques. Ce médicament est un expectorant. Il facilite l'évacuation par la toux des sécrétions bronchiques.

INFORMATIONS NÉCESSAIRES AVANT DE PRENDRE AMBROGAM 0,6% solution buvable

Ne pas prendre AMBROGAM 0,6%, solution buvable en cas d'antécédents d'allergie à ce médicament ou à l'un des constituants.

En cas de doute, il est indispensable de demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien.

Prendre des précautions particulières avec AMBROGAM 0,6% solution buvable

Il est conseillé de ne pas prendre de médicament antitussif ou de médicament asséchant les sécrétions bronchiques durant la période de traitement par ce médicament.

En raison de la présence de sorbitol (0,875 g par cuillère à café de 5 ml), ce médicament ne doit pas être utilisé en cas d'intolérance héréditaire au fructose (maladie métabolique héréditaire).

En cas de doute, ne pas hésiter à demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien.

Grossesse

Il est préférable de ne pas utiliser ce médicament pendant la grossesse.

Si vous découvrez que vous êtes enceinte pendant le traitement, consultez votre médecin car lui seul peut juger de la nécessité de le poursuivre.

D'une façon générale, il convient au cours de la grossesse et de l'allaitement de toujours demander avis à votre médecin ou à votre pharmacien avant de prendre un médicament.

Allaitement

Demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien avant de prendre tout médicament.

Liste des excipients à effet notoire

Sorbitol.

Prise ou utilisation d'autres médicaments

Afin d'éviter d'éventuelles interactions entre plusieurs médicaments, il faut signaler systématiquement tout autre traitement en cours à votre médecin ou à votre pharmacien.

AMBROGAM® Ambroxol

0.6%

Oral Solution

Please read attentively this leaflet because it contains important information for you.

This medicine is available without prescription and thus allows you to look after mild disease without the help of a doctor.

Nevertheless, you must use **AMBROGAM 0.6% oral solution** to be taken orally with precaution to obtain the best result.

Keep this leaflet because you could need read it again. If you need more information and advice, you must ask your pharmacist.

Consult your doctor if the symptoms worsen or persist.

- The active substance is ambroxol hydrochloride.

- The other components are sorbitol at 70 % non crystallising, benzoic acid, hydroxyethylcellulose, glycerin, propylene glycol, saccharin sodium, levomenthol, apricot aroma, purified water.

WHAT IS AMBROGAM 0.6% oral solution AND HOW TO USE IT?

Oral solution in bottle of 150 ml.

MUCOLYTIC.

(R: respiratory System).

Treatment of the disorders of bronchial secretion of adult, in particular during the acute bronchial affections and the acute episodes of the chronic bronchopneumopathies. This medicinal product is an expectorant. It facilitates the evacuation by cough of the bronchial secretions.

NECESSARY INFORMATIONS BEFORE TAKING AMBROGAM 0.6% oral solution

Do not take AMBROGAM 0.6% oral solution in case of allergy histories of this medicinal product or one of its components.

In case of doubt, it is indispensable to ask your doctor or pharmacist for advice.

Particular precautions must be taken with AMBROGAM 0.6% oral solution

Don't take an antitussif drug or a medicinal product that drying up the bronchial secretions during the period of treatment with this medicinal product.

Because of the presence of sorbitol (0,875g in a coffee spoon of 5 ml), this medicine must not be used in case of hereditary fructose intolerance (hereditary metabolic disease).

In case of doubt, do not hesitate to ask your doctor or pharmacist for advice.

Pregnancy

It is preferable not to take this medicine during pregnancy. If you discover that you are pregnant during the treatment, consult your doctor because he is the only person who can judge the necessity of continuing.

In general, you should always ask your doctor or pharmacist for advice before taking a medicinal product during pregnancy and breast-feeding.

Breast-feeding

Ask your doctor or pharmacist for advice before taking any medicinal product.

Excipients with a notorious effect

Sorbitol

Taking or using other medicinal product

In order to avoid possible interactions with other medicines, you must systematically inform your doctor or pharmacist of any other current treatment.

أمبرفام® - أمبركسول

0,6 %

محلول للشرب

الرجاء قراءة هذه النشرة بامعان لأنها تحتوي على معلومات هامة.

هذا الدواء يمكن إقتناؤه بدون وصفة طبية مما يخلو علاج بعض الأمراض الحميدة بدون استشارة الطبيب.

غير أنه يجب استعمال **أمبرفام 0,6% محلول للشرب** بحذر للحصول على نتيجة طبية.

إحتفظ بهذه النشرة، قد تحتاج لقراءتها مرة أخرى.

إتصل بالصيدلي للحصول على المزيد من المعلومات.

إستشر الطبيب في حالة تفاقم وإستمرار الأعراض.

- المادة الفعالة : كلورهدرات الأمبركسول.

- بنية المكونات : صربيتول 70% غير متبلور، حامض البنزويك، هيدروكسي أيتلسيلولوز، غليسول، بروبيلان غليكول، سكربين صودي، ليفومنتول، عطر مشمش، ماء نقي.

ما هو أمبرفام 0,6% محلول للشرب وفي أية حالة يستعمل؟

محلول للشرب في قارورة ذات 150 مل.

حال المخاط.

(الجهاز التنفسي)

علاج اضطرابات الإفراز القضيبي لدى الكهل، خاصة في حالة الإعتلالات القضيبيّة الحادّة وفي حالات العوارض الحادّة للإلتهاب القضيبي الرئوي المزمن. هذا الدواء مقشّع. يسهّل تفرّغ الإفرازات القضيبيّة عن طريق السعال.

معلومات ضرورية قبل استعمال أمبرفام 0,6% محلول للشرب

لا تتناول أمبرفام 0,6% محلول للشرب في حالة حساسية قديمة لهذا الدواء أو لأحد مكوناته.

يجب إستشارة الطّبيب أو الصيدلي في حالة الشكّ.

أخذ احتياطات استعمال خاصة مع أمبرفام 0,6% محلول للشرب.

ينصح بعدم أخذ دواء مضاد السعال أو دواء مجفّف الإفرازات القضيبيّة خلال فترة العلاج بهذا الدواء.

نظرا لوجود الصربيتول (0,875 غ في ملعقة شاي ذات 5 مل)، يجب عدم استعمال هذا الدواء في حالة اللاتحمل الوراثي للفرؤكتوز (مرض إستقلابي وراثي).

لا تتردد في استشارة طبيبك أو الصيدلي في حالة الشك.

الحمل

من المستحسن عدم استعمال هذا الدواء خلال فترة الحمل.

إذا تبين أنّك حامل أثناء العلاج، استشري طبيبك لأنه هو الوحيد الذي يمكنه تقدير ضرورة مواصلة العلاج.

بصفة عامة يجب دائما أثناء مدّة الحمل أو الإرضاع طلب رأي طبيبك أو الصيدلي قبل أخذ الدواء.

الإرضاع

استشري طبيبك أو الصيدلي قبل تناول أيّ دواء.

قائمة السواغ ذو مفعول جهير

صربيتول

استعمال أدوية أخرى

لتجنّب التداخل المحتمل بين العديد من الأدوية، يجب إعلام طبيبك أو الصيدلي فوراً عن أيّ علاج آخر تأخذ.



COMMENT PRENDRE AMBROGAM 0,6% solution buvable ?

Voie orale.

RESERVE À L'ADULTE.

La posologie de ce médicament est de 1 à 2 cuillères à café de 5 ml matin et soir.

Si vous avez l'impression que l'effet de AMBROGAM 0,6%, solution buvable est trop fort ou trop faible, consultez votre médecin ou votre pharmacien.

Si vous avez pris plus de AMBROGAM 0,6%, solution buvable que vous n'auriez dû :

Consultez votre médecin ou votre pharmacien.

Si vous oubliez de prendre AMBROGAM 0,6% solution buvable :

Ne prenez pas de dose double pour compenser la dose simple que vous avez oublié de prendre.

QUELS SONT LES EFFETS INDÉSIRABLES ÉVENTUELS ?

Comme tous les médicaments, AMBROGAM 0,6%, solution buvable est susceptible d'avoir des effets indésirables :

- Possibilité de survenue de troubles digestifs mineurs à type de nausées, vomissements, gastralgies, pyrosis, dyspepsie, cédant rapidement à la diminution de la posologie.
- En raison de la présence de sorbitol (0,875 g par cuillère à café de 5 ml), possibilité d'un effet laxatif léger de troubles digestifs et de diarrhées.

Il est conseillé dans ce cas de diminuer la posologie.

- Ont été décrits :

- des cas de réactions allergiques cutanées à type de rougeur, démangeaisons, urticaire, rash,
- très rarement, des manifestations anaphylactiques avec survenue de choc et œdème de Quincke (gonflement du visage et gêne respiratoire) qui ont été d'évolution favorable dans les cas rapportés.

Dans ces cas, le traitement devra être impérativement interrompu.

- Ont été également très rarement décrits des cas de maux de tête et de vertiges.

Si vous remarquez des effets indésirables non mentionnés dans cette notice, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien.

COMMENT CONSERVER AMBROGAM 0,6%, solution buvable?

À conserver à une température ne dépassant pas 25°C.

Ne laisser ni à la portée ni à la vue des enfants.

Ne pas utiliser après la date de péremption figurant sur le flacon.

DATE DE REVISION DE LA NOTICE

Février 2010

A.M.M N° : 901.349.2

HOW TO TAKE AMBROGAM 0.6% oral solution?

Oral route.

FOR ADULT.

The dose of this medicine is 1 to 2 coffee spoons of 5 ml in the morning and the evening.

If you have the impression that the effect of AMBROGAM 0.6% oral solution is too strong or too weak, consult your doctor or your pharmacist.

If you have taken more AMBROGAM 0.6% oral solution than you have been told:

Consult immediately your doctor or your pharmacist.

If you forget to take AMBROGAM 0.6% oral solution:

Do not take a double dose to make up for forgotten individual dose.

WHAT ARE THE POTENTIAL SIDE EFFECTS?

Like all drugs, AMBROGAM 0.6% oral solution may trigger side effects:

- The possible occurrence of minor digestive disorders such as nausea, vomiting, heartburn, pyrosis, aepsia assigning rapidly to a reduction of the dosage.
- Because of the sorbitol (2,625g in a soup spoon of 15 ml), possibility of a light laxative effect, a digestive disorders and a diarrheas.

You are advised in this case to reduce the dosage.

- Were reported:

- Cases of allergic cutaneous reactions such as redness, itching, urticaria, rash,
- Occasionally, anaphylactic manifestations with occurrence of shock and Quincke oedema (distension of the face and respiratory discomfort) that the evolution was favorable in the reported cases.

In these cases, the treatment will have to be stopped.

- Has also occasionally been used the cases of headaches and dizziness.

Inform your doctor or pharmacist if you notice any side effects not mentioned in this leaflet.

HOW TO STORE AMBROGAM 0.6% oral solution

Store at temperature which cannot exceed 25°C.

Keep out of the reach and sight of children.

Do not use after the expiry date stated on the bottle.

DATE OF LEAFLET REVISION:

February 2010

A.M.M N°: 901.349.2

كيفية استعمال أمبرغام 0,6% محلول للشرب؟

سبيل فموي

هذا الدواء مخصص للكحول

المقادير هي ملعقة شاي أو ملعقتين ذات 5 مل صباحا ومساءً.

إستشر طبيبك أو الصيدلي إذا شعرت أن مفعول أمبرغام 0,6% محلول للشرب، قوي جداً أو ضعيف جداً.

إذا أخذت كمية تفوق الكمية المحددة لأمبرغام 0,6%، محلول للشرب : إستشر

طبيبك أو الصيدلي.

إذا تغافلت عن تناول أمبرغام 0,6% محلول للشرب:

لا تأخذ جرعة مضاعفة لتعويض الجرعة التي نسيت تناولها.

ماهي التأثيرات الغير مرغوب فيها التي يحتمل وقوعها؟

كل الأدوية، يمكن أن يسبب أمبرغام 0,6% محلول للشرب تأثيرات غير مرغوب فيها :

- إمكانية حدوث اضطرابات هضمية صغيرة من نوع غثيان، قيء، آلام المعدة، حرقة الفؤاد، عسر الهضم، التي تستوجب تخفيض الجرعة بسرعة.
- نظرا لوجود الصربيتول (0,875 غ في ملعقة شاي ذات 5 مل)، من الممكن ظهور أثر ملين خفيف، اضطرابات هضمية وإسهال.

في هذه الحالة، من المستحسن التّخفيض في المقادير.

- وقع ذكر :

- حالات تفاعلات حساسية الجلد من نوع إحمرار، حكّ، شرى، طفح،
- نادرا جدا، أعراض تأقية مع ظهور صدمة أرجية و وذمة كوينك (انتفاخ الوجه وخناق)، الذين كان تطوّرهم ملائم في حالات مذكورة.

في هذه الحالات يجب إيقاف العلاج فوراً.

- وقع وصف أيضا حالات نادرة جداً من أوجاع في الرأس و دوّار.

الرجاء إعلام طبيبك أو الصيدلي في حالة ظهور تأثيرات غير مرغوب فيها وليست مذكورة في هذه النشرة.

كيف يحفظ أمبرغام 0,6% محلول للشرب؟

يحفظ في درجة حرارة لا تفوق 25 درجة

لا يترك في متناول أيدي الأطفال ولا تحت أنظارهم.

لا يستعمل بعد التاريخ الأقصى المسجل على القارورة.

تاريخ مراجعة النشرة

فيفري 2010

رقم الترخيص : 901.349.2

CECI EST UN MEDICAMENT

- Un médicament n'est pas un produit comme les autres.
- Un médicament est un produit qui agit sur votre santé et sa consommation non conforme aux prescriptions n'est pas sans risque.
- Respectez rigoureusement l'ordonnance de votre médecin et le mode d'emploi qu'il vous a prescrit.
- Suivez les conseils de votre pharmacien.
- Votre médecin et votre pharmacien connaissent le médicament, ainsi que ses contre-indications
- Ne pas arrêter de votre propre initiative un traitement prescrit.
- Ne pas augmenter ou reprendre le traitement sans avis médical

NE LAISSER JAMAIS
LES MEDICAMENTS A LA PORTÉE DES ENFANTS

THIS IS A DRUG

- A drug is a product not like other products.
- A drug is a product that acts on your health. Its consumption not in compliance with prescriptions isn't without risk.
- Strictly respect your doctor's prescription and recommended instructions for use.
- Follow your chemist's advice
- Your doctor and your chemist know the drug and its contra-indications.
- Do not stop treatment on your own initiative during the prescribed period.
- Do not increase or begin again the treatment without asking your doctor's advice.

KEEP THE DRUG OUT
OF THE REACH OF CHILDREN

« إن هذا دواء »

- الدواء مستحضر ولكن ليس كغيره من المستحضرات.
- الدواء مستحضر يؤثر على صحتك واستهلاكه خلافا للتعليمات يعرضك للخطر.
- اتبع بدقة وصفة الطبيب وطريقة الاستعمال المنصوص عليها.
- اتبع نصائح الصيدلي.
- الطبيب والصيدلاني هما الخبيران بالدواء وبمواعيد استعماله.
- لا تقطع مدة العلاج المحددة لك من تلقاء نفسك.
- لا تعد، ولا تزد عليها بدون استشارة الطبيب.

لا تترك الأدوية في متناول أيدي الأطفال



Fabriqué et distribué par les Laboratoires PHARMAGHREB
BP 7-1080 Cedex TUNIS Tél. : 71 94 03 00 - Fax : 71 94 03 09



Manufactured and distributed by PHARMAGHREB Laboratories
BP 7-1080 Cedex TUNIS Tél. : 71 94 03 00 - Fax : 71 94 03 09



صنع وتوزيع مخابر الصيدلة المغاربية
ص ب - 7 1080 تونس الهاتف : 71 94 03 00 - الفاكس : 71 94 03 09

